

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



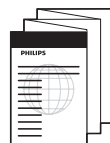
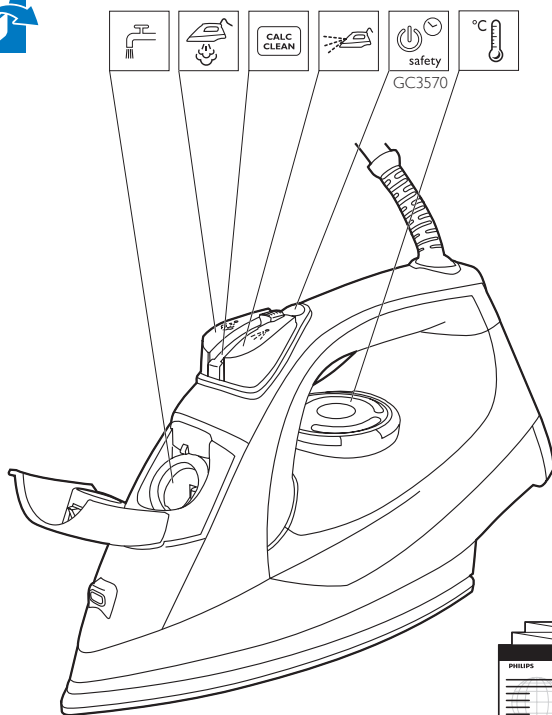
GC3569
GC3570
SmoothCare

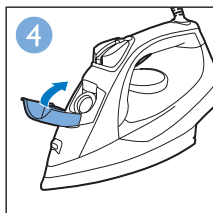
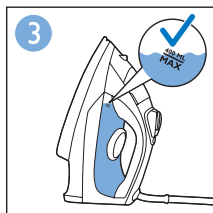
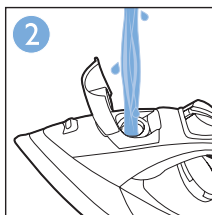
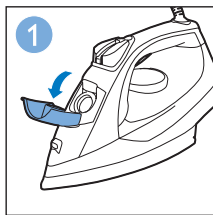
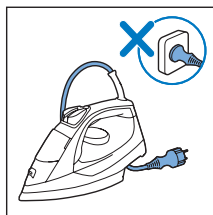
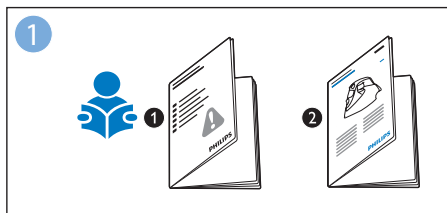


User manual

PHILIPS

	3		9
	4	 GC3570	10
	4		11
	5		13
	6		13
	7		14
	9		41







EN Fabric



EN Linen

MAX
LINEN



EN Cotton

●●●
COTTON



EN Wool

●●
WOOL



EN Silk

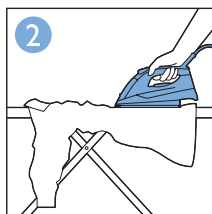
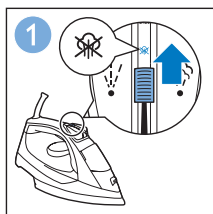
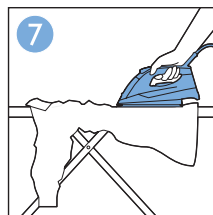
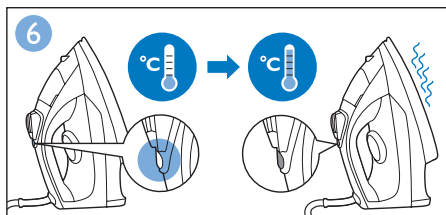
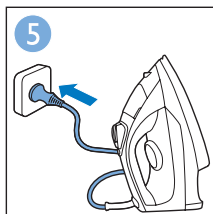
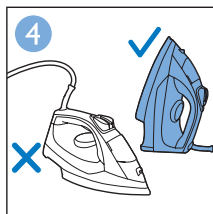
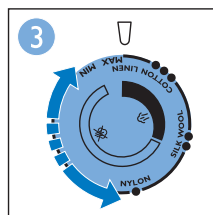
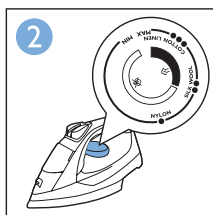
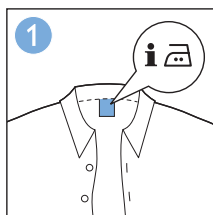
●●
SILK

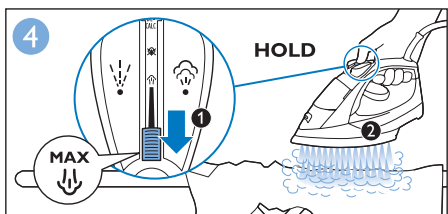
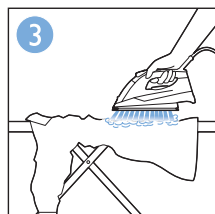
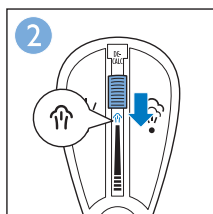
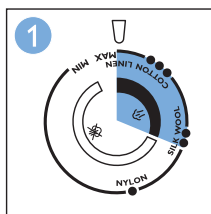


EN Nylon

●
NYLON







EN To remove tough creases effectively, pull and hold the steam control in the maximum position to generate maximum steam output.

BG За ефективно премахване на упоритите гънки, преместете и задръжте регулатора на парата в максимално положение, за да получите максимално количество пара.

CZ Chcete-li odstranit odolné záhyby efektivně, zatáhnutím a podržením regulátoru páry v maximální poloze vytvoříte největší výstup páry.

EL Για να αφαιρέσετε αποτελεσματικά τις επίμονες τσακίσεις, τραβήξτε το διακόπτη ατμού και κρατήστε τον στη μέγιστη ρύθμιση, για να βγάλει το σίδερο πολύ ατμό.

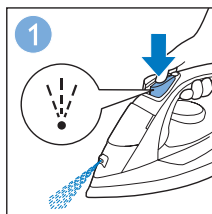
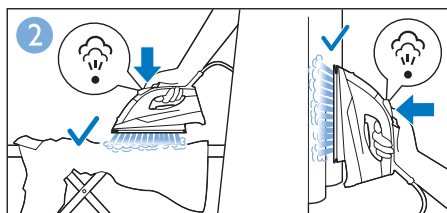
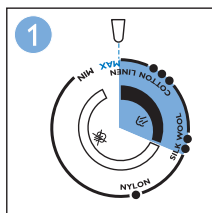
EE Tugevate kortsude triikimiseks hoidke aururegulaatorid maksimumasendis, et auruvoog oleks maksimaalne.

HR Kako biste učinkovito uklonili tvrdokorne nabore, povucite i zadržite gumb za kontrolu pare u položaju za maksimalnu količinu pare kako bi se proizvodila maksimalna količina pare.



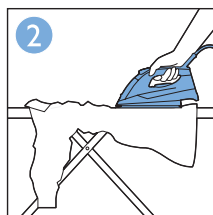
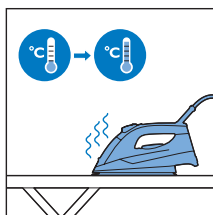
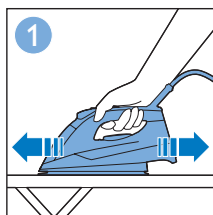
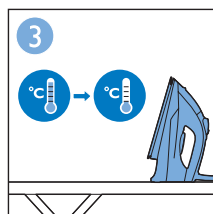
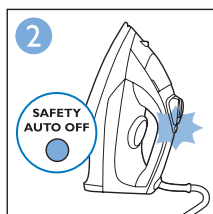
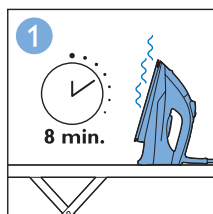
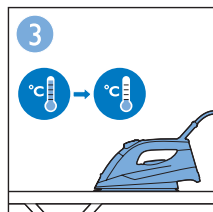
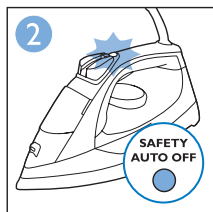
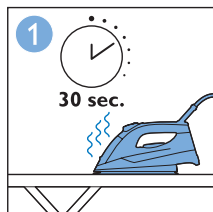
HU	A legmakacsabb gyűrdések hatásos eltávolításához tartsa a gőzszabályzót a maximális fokozaton, hogy a gőziáramlás a lehető legerősebb legyen.	RU	Для эффективного разглаживания жестких складок с мощной подачей пара переместите парорегулятор на максимальное значение и удерживайте его в этом положении.
KZ	Қатты қыртыстарды кетіру үшін, буы барынша көп шығару мақсатында бу деңгейін реттегішті тартып, ең жоғарғы күйде ұстап тұрыңыз.	SK	Na účinné odstránenie nepoddajných záhybov potiahnite a podržte ovládanie naparovania v maximálnej polohe, aby ste vytvorili maximálny výstupný prúd pary.
LT	Jei norite veiksmingai pašalinti sunkiausiai išlyginamas raukšles, nustatykite garų srovės valdiklį į maksimalią padėtį ir palaikykite, kad būtų išskiriamas maksimalus garų srautas.	SL	Za učinkovito odstranjevanje trdovratnih gub parni regulator povlecite in pridržite na najvišjem položaju, da zagotovite največji izpust pare.
LV	Lai efektīvi likvidētu stingras krokas, pavelciet un turiet tvaika kontroles pogu maksimālajā pozīcijā, lai radītu maksimālu tvaika padevi.	SR	Da biste efikasno uklonili tvrdoglave nabore, povucite i zadržite dugme za kontrolu pare u maksimalnom položaju da bi pegla proizvodila maksimalnu količinu pare.
PO	Aby skutecznie usunąć najbardziej oporne zagniecenia, pociągnij za regulator pary i przytrzymaj go w pozycji maksymalnej w celu wytworzenia maksymalnej ilości pary.	TR	Zorlu kırışıklıktan etkili bir şekilde gidirmek için çekin ve maksimum buhar çıkışı elde etmek için buhar ayar düğmesini maksimum konumuna getirin.
RO	Pentru a îndepărta cutele dificile eficiente, trageți și mențineți apăsat comutatorul pentru abur în poziția maximă pentru a regenera cantitatea maximă de abur.	UK	Для ефективного розпрасування складних складок натисніть та утримуйте регулятор пари в максимальному положенні для створення максимального виходу пари.







GC3570





EN Descale every two weeks.

BG Почиствайте от накип на всеки две седмици.

CZ Každé dva týdny odstraňujte vodní kámen.

EL Να κάνετε αφαλάτωση κάθε δύο εβδομάδες.

EE Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel.

HR Uklanjajte kamenac svaka dva tjedna.

HU Kéthetenként végezzen vízkőmentesítést.

KZ Екі аптада бір рет қағын кетіріңіз.

LT Šalinkite nuosėdas kas dvi savaites.

LV Atkalķojiet ik pēc divām nedēļām.

PO Usuwać kamień co 2 tygodnie.

RO Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni.

RU Выполняйте очистку от накипи один раз в две недели.

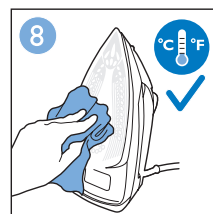
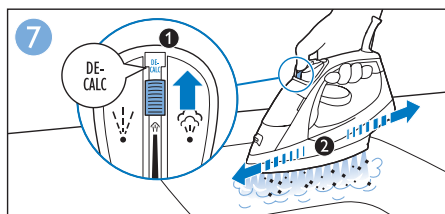
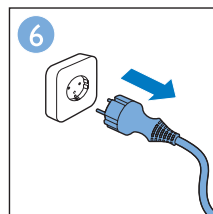
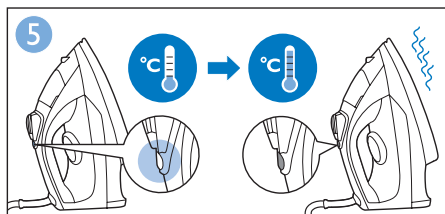
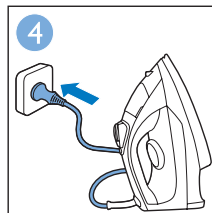
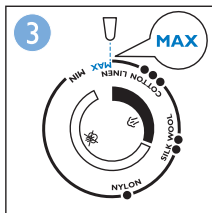
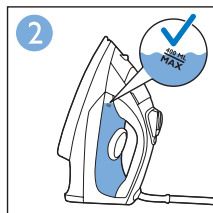
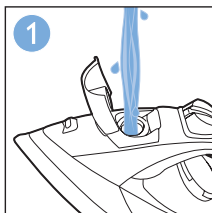
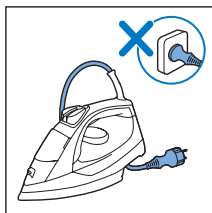
SK Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne.

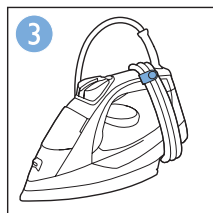
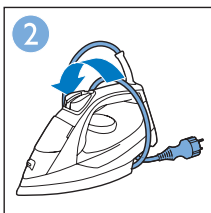
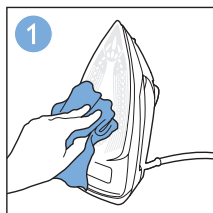
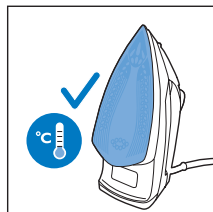
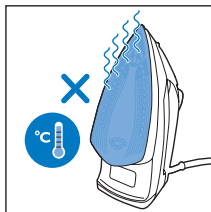
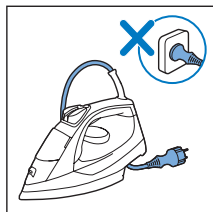
SL Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna.

SR Očistite kamenac svake dve nedelje.

TR İki haftada bir kireci temizleyin.

UK Видаляйте накип кожні два тижні.







Problem	Possible cause	Solution
EN	The iron is plugged in, but the soleplate is cold.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature dial is set to MIN.	Set the temperature dial to the required position.
	The iron does not produce any steam.	Fill the water tank (see ).
	The steam control is set to position (see ).	Move the steam control to a position somewhere between the black zone (see ).
	The iron is not hot enough and/or the drip-stop function has been activated.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (•• to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone out before you start ironing.
	The iron does not produce a steam boost.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (••• to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone out before you use the steam boost function.
	The iron is not hot enough.	Fill the water tank (see ).
	There is not enough water in the water tank.	Press the cap until you hear a click.
	Water droplets drip onto the fabric during ironing.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
	You have put an additive in the water tank.	Set a temperature of •• or higher.
	The set temperature is too low for steam ironing.	
	You have used the steam boostfunction at a temperature setting below •••.	Set the temperature dial to a setting between ••• and MAX.

Problem	Possible cause	Solution
EN Water drips from the Soleplate after the iron has cooled down or has been stored. Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing. When set to the max position, the steam control jumps back.	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank. Hard water forms flakes inside the soleplate. You have not retained the steam control in the maximum position.	Empty the water tank. Use the Calc-Clean function one or more times (see ). If you want to generate the maximum steam rate, you have to continuously hold the steam control in the maximum position. Please note, in other steam control positions it is not necessary to continuously hold the steam control.

Проблем	Вероятна причина	Решение
BG Ютията е включена, но гладещата плоча е студена. Ютията не подава пара. Ютията не произвежда парен удар.	Има проблем в свързането. Температурният регулатор е поставен в положение MIN. Във водния резервоар няма достатъчно вода. Регулаторът на парата е нагласен (вижте ). Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на прокапването.	Проверете кабела, щепсела и контакта. Поставете температурната скала в необходимото положение. Напълнете водния резервоар (вижте ). Преместете регулатора на парата някъде в черната зона (вижте ). Изберете температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (от ●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне температурният индикатор, преди да започнете да гладите.
	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за много кратък период от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.

Проблем	Вероятна причина	Решение
BG	Ютията не е достатъчно гореща.	Задайте температура за гладене, при която може да се използва функцията за парен удар (от ●●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне температурният индикатор, преди да използвате функцията за парен удар.
При гладене върху плата има капки вода.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар (вижте ).
	Не сте затегнали добре капачката на отвора за пълнене.	Натиснете капачката така, че да чуете щракване.
	Във водния резервоар е сложена някаква добавка.	Изплакнете резервоара за вода и не слагайте никакви препарати в него.
	Зададената температура е твърде ниска за гладене с пара.	Задайте температура ●● или по-висока.
	Използвали сте функцията за парен удар при температурна настройка под ●●●.	Нагласете регулатора на температурата на положение между ●●● и MAX.
От гладещата плоча капе вода, след като ютията е изстинала или е прибрана.	Поставили сте ютията в хоризонтално положение, а в резервоара все още има вода.	Изпразнете водния резервоар.
По време на гладене от гладещата повърхност падат люспи накип и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици отвътре на гладещата плоча.	Използвайте един или няколко пъти функцията за премахване на накип Calc-Clean (вижте ).
Когато го нагласите в максимално положение, регулаторът на парата се връща обратно.	Не сте задържали регулатора на парата в максимално положение.	Ако искате да получите максималното количество пара, трябва постоянно да държите регулатора на парата в максимално положение. В другите положения не е необходимо да държите постоянно регулатора на парата.

Problém	Možná příčina	Řešení
CZ Žehlička je zapojená do zásuvky, ale žehlicí plocha je studená.	Jde o problém s připojením.	Zkontrolujte napájecí kabel, zástrčku i zásuvku ve zdi.
	Volič teploty je nastaven na hodnotu MIN.	Nastavte regulátor na požadovanou teplotu.
Žehlička neprodukuje žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Doplňte nádržky na vodu (viz ).
	Regulátor páry je nastaven do polohy (viz ).	Posuňte regulátor páry do polohy v černé zóně (viz ).
Žehlička není dostatečně horká a/nebo je zapnutá funkce Dripstop.	Žehlička není dostatečně horká a/nebo je zapnutá funkce Dripstop.	Možná není žehlička dostatečně horká. Nastavte teplotu, která je vhodná pro žehlení s párou (●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a počkejte se žehlením, dokud kontrolka teploty nezhasne.
	Funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.	Pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.
Žehlička nevytváří parní ráz.	Žehlička nemá dostatečnou teplotu.	Zvolte teplotu, při které lze použít funkci parního rázu (●●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a před použitím funkce parního rázu počkejte, až kontrolka teploty zhasne.
	V nádržce není dostatek vody.	Doplňte nádržky na vodu (viz ).
Během žehlení na tkaninu kape voda.	Nezavřeli jste správně víčko plnicího otvoru.	Stlačte víčko, dokud neuslyšíte zaklapnutí.
	Přidali jste do nádržky chemikálii.	Vypláchněte nádržku a nenalévejte do ní žádnou chemikálii.
	Nastavená teplota byla pro žehlení s párou příliš nízká.	Nastavte teplotu ●● nebo vyšší.
	Funkci parního rázu jste použili při nastavení teploty pod ●●●.	Nastavte volič teploty do pozice mezi ●●● a MAX.



Problém	Možná příčina	Řešení
CZ Z žehlicí plochy, po jejím vychladnutí a uložení, odkapává voda.	Žehlička byla uložena ve vodorovné poloze a v zásobníku zůstala voda.	Vyprázdněte nádržku na vodu.
Ze žehlicí plochy se při žehlení odlupují šupinky a jiné nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte funkci Calc-Clean ještě jednou nebo i vícekrát (viz ).
Pokud je regulátor páry nastaven do maximální polohy, vrátí se sám zpět.	Regulátor páry jste nedrželi v maximální poloze.	Pokud chcete zajistit maximální výstup páry, musíte nepřetržitě držet regulátor páry v maximální poloze. Všimněte si, že v ostatních polohách regulátoru páry jej nemusíte držet.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
EL Το σίδερο είναι συνδεδεμένο στην πρίζα αλλά η πλάκα είναι κρύα.	Υπάρχει πρόβλημα στη σύνδεση.	Ελέγξτε το καλώδιο, το φισ και την πρίζα.
	Ο διακόπτης θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί στο MIN.	Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θέση.
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (βλ. ).
	Ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση (βλ. ).	Μετακινήστε το διακόπτη ατμού σε μια θέση κάπου στη μαύρη ζώνη (βλ. ).
	Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό ή/και η λειτουργία διακοπής σταζιματος έχει ενεργοποιηθεί.	Ρυθμίστε μια θερμοκρασία σιδερώματος κατάλληλη για σιδέρωμα με ατμό (●● έως MAX). Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας πριν αρχίσετε το σιδέρωμα.
Το σίδερο δεν παράγει βολή ατμού.	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού πολλές φορές μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα.	Συνεχίστε το σιδέρωμα σε οριζόντια θέση και περιμένετε λίγο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού.
	Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό.	Ρυθμίστε μια θερμοκρασία σιδερώματος στην οποία να μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία βολής ατμού (●●● έως MAX). Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας πριν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού.



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
EL	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (βλ. ).
Σταγόνες νερού στάζουν πάνω στο ύφασμα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Δεν έχετε κλείσει καλά το καπάκι του στομίου πλήρωσης νερού.	Πιέστε το καπάκι έως ότου ακούσετε ένα κλικ.
	Έχετεβάλει κάποια πρόσθετη ουσία μέσα στη δεξαμενή νερού.	Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού και μην βάζετε καμμία πρόσθετη ουσία.
	Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή για σιδέρωμα με ατμό.	Ρυθμίστε μια θερμοκρασία από ●● ή υψηλότερη.
	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού σε ρύθμιση θερμοκρασίας χαμηλότερη από ●●●.	Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας σε μια ρύθμιση μεταξύ ●●● και MAX.
Νερό στάζει από την πλάκα αφού το σίδερο έχει κρυώσει ή έχει αποθηκευτεί.	Τοποθετήσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση ενώ είχε παραμείνει νερό μέσα στη δεξαμενή νερού.	Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
Νιφάδες αλάτων και ακαθαρσία βγαίνουν από την πλάκα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο εσωτερικό της πλάκας.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Calc-Clean μία ή περισσότερες φορές (βλ. ).
Όταν τεθεί στη μέγιστη ρύθμιση, ο διακόπτης του ατμού αναπηδάει προς τα πίσω.	Δεν έχετε κρατήσει το διακόπτη του ατμού στη μέγιστη ρύθμιση.	Για να βγάλετε το σίδερο τη μέγιστη ποσότητα ατμού, πρέπει να κρατήσετε το διακόπτη του ατμού σταθερά στη μέγιστη ρύθμιση. Να θυμάστε ότι στις υπόλοιπες ρυθμίσεις δεν χρειάζεται να κρατήσετε σταθερά το διακόπτη.



Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
EE Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesa.
	Temperatuuri ketasregulaator on seatud asendisse MIN.	Seadke temperatuuri ketasregulaator nõutud asendisse.
	Triikrauast ei tule mingitki auru.	Täitke veepaak (vt ).
	Aururegulaator on seadistatud asendisse (vt ).	Pange aururegulaator asendisse, mis on kusagil mustas tsoonis (vt ).
Triikraud ei väljuta aurujuga.	Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või tilgalukusti funktsioon on aktiveeritud.	Seadistage auruga triikimiseks sobiv triikimistemperatuur (●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja enne triikima hakkamist oodake, kuni temperatuuri märgutuli kustub.
	Olete kasutanud aurujoo funktsiooni lühikese ajavahemiku jooksul liiga tihti.	Jätkake triikimist, hoides triikrauda horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate aurujoo funktsiooni uuesti.
	Triikraud ei ole piisavalt tuline.	Seadistage aurujoo kasutamiseks sobiv triikimistemperatuur (●●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja enne aurujoo funktsiooni kasutamist oodake, kuni temperatuuri märgutuli kustub.
Veetilgad tilguvad triikimise ajal kangale.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak (vt ).
	Te ei sulgenud täiteava kaant korralikult.	Vajutage kaant, kuni kostab klõpsatus.
	Olete pannud mingit lisainet veepaaki.	Loputage veepaak puhtaks ja ärge lisage sinna mingeid lisaineid.
	Seadistatud temperatuur on liiga madal auruga triikimiseks.	Seadistage temperatuur ●● või kõrgem.
Pärast triikraua mahajahtumist või hoiustamist tilgub tallast vett.	Kasutasite lisaauru funktsiooni temperatuuril alla ●●●.	Seadistage temperatuuri ketasregulaator asendite ●●● ja MAX vahele.
	Veepaaki on jäänud vett, kuid olete pannud triikraua horisontaalsesse asendisse.	Tühjendage veepaak.





Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
EE Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal tallast. Maksimaalsesse asendisse paigutatuna hüppab aururegulaatori nupp tagasi.	Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid. Te ei ole aururegulaatori nuppu maksimumasendis hoidnud.	Kasutage Calc-Cleani funktsiooni üks või rohkem korda (vt ). Kui soovite, et auruvoog oleks maksimaalne, peate hoidma aururegulaatori nuppu pidevalt maksimumasendis. Teiste asendite puhul ei ole vaja aururegulaatori nuppu pidevalt all hoida.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR Glačalo je priključeno na napajanje, ali je površina za glačanje hladna. Glačalo ne proizvodi paru.	Problem je u napajanju. Regulator temperature postavljen je na MIN. U spremniku nema dovoljno vode. Kontrola pare postavljena je u položaj (pogledajte ). Glačalo nije dovoljno vruće i/ili je uključena funkcija zaustavljanja kapanja.	Provjerite kabel, utikač i zidnu utičnicu. Postavite regulator temperature u odgovarajući položaj. Napunite spremnik za vodu (pogledajte ). Pomaknite kontrolu pare u položaj negdje unutar područja naznačenog crnom bojom (pogledajte ). Postavite temperaturu glačanja koja odgovara glačanju s parom (●● do MAX). Prije početka glačanja glačalo stavite u okomiti položaj i pričekajte da se indikator temperature isključi.
Glačalo ne proizvodi dodatnu količinu pare.	Prečesto ste koristili funkciju dodatne količine pare u kratkom razdoblju. Glačalo nije dovoljno vruće. U spremniku nema dovoljno vode. Niste ispravno zatvorili poklopac otvora za punjenje.	Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije ponovnog korištenja dodatne količine pare. Postavite temperaturu glačanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare (●●● do MAX). Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare glačalo stavite u okomiti položaj i pričekajte da se indikator temperature isključi. Napunite spremnik za vodu (pogledajte ). Pritišćite poklopac dok ne začujete 'klik'.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR	Stavili ste sredstvo za čišćenje u spremnik za vodu.	Ispirite spremnik za vodu i ne stavljajte sredstva za čišćenje.
	Postavljena temperatura je preniska za glačanje s parom.	Postavite temperaturu od ●● ili više.
	Funkciju dodatne količine pare koristili ste pri temperaturi ispod ●●●.	Postavite regulator temperature na položaj između ●●● i MAX.
Nakon što se glačalo ohladilo ili nakon što ste ga spremili iz površine za glačanje kapa voda.	Stavili ste glačalo u vodoravan položaj s preostalom vodom u spremniku.	Ispraznite spremnik za vodu.
Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze komadići nečistoće i kamenca.	Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.	Upotrijebite funkciju Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte ).
Kada se postavi u položaj za maksimalnu količinu pare, gumb za kontrolu pare brzo se pomiče natrag.	Gumb za kontrolu pare niste zadržali u položaju za maksimalnu količinu pare.	Ako želite da glačalo stvara maksimalnu količinu pare, gumb za kontrolu pare morate kontinuirano držati u položaju za maksimalnu količinu pare. Imajte na umu da u drugim položajima za kontrolu pare ne morate kontinuirano držati gumb za kontrolu pare.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasaló-talp mégis hideg.	Hibás a csatlakozás.	Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.
	A hőfokszabályzó MIN fokozatra van állítva.	Állítsa a hőfokszabályozót a megfelelő fokozatra.
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt (lásd: ).
	A gőzszabályzó lezárt helyzetben van (lásd: ).	Állítsa a gőzszabályzót a fekete zónán belülre (lásd: ).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU	Nem elég forró a vasaló, vagy bekapcsolt a cseppzáró funkció.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd a vasalás megkezdése előtt várja meg, hogy a hőmérsékletjelző fény kialudjon.
A vasaló nem ad gőzlövetet.	A gőzlövet funkciót nagyon rövid idő alatt túl gyakran használta.	Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót.
	A vasaló nem eléggé meleg.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd a gőzlövet funkció használata előtt várja meg, hogy a hőmérsékletjelző fény kialudjon.
Vasalás közben vízcseppek cseppennek az anyagra.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt (lásd: ).
	Nincs megfelelően lezárva a töltőnyílás.	Nyomja le a zárókupakot kattánásig.
	Adalékanyag került a víztartályba.	Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle adalékanyagot.
	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gőzölős vasaláshoz.	Állítson be ●● vagy magasabb hőmérsékletet.
	●●● alatti hőmérsékleten használta a gőzlövet funkciót.	Állítsa a hőfokszabályzót a ●●● és a MAX helyzet közé.
A vasaló lehülése után vagy tárolás közben víz csepeg a vasalótálpból.	A vasaló vízszintes helyzetben van, és a víztartályban maradt víz.	Üritse ki a víztartályt.
Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótálpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében.	Alkalmazza a vízkőmentesítő funkciót egyszer vagy többször (lásd: ).
Maximális fokozatra állításakor a gőzszabályzó visszaugrik.	Nem tartotta meg a gőzszabályzót a maximális fokozaton.	Ha a gőzkiáramlást a legerősebbre szeretné állítani, folyamatosan a maximális fokozaton kell tartania a gőzszabályzót. A többi fokozaton nem szükséges folyamatosan tartani.



Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ Үтік ток көзіне қосылған, бірақ оның табаны қызбай тұр.	Қосылу мәселесі бар.	Ток сымын, ашаны және қабырғадағы розетканы тексеріңіз.
	Температураны реттеу дөңгелегі ЕҢ ТӨМ. мәніне орнатылған.	Температураны реттеу дөңгелегін қажетті мәнге қойыңыз.
Үтік бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысын толтырыңыз (қараңыз: ).
	Бу деңгейін реттегіш күйге қойылған (қараңыз: ).	Бу деңгейін реттегішті қара аймақтың арасындағы бір жерге жылжытыңыз (қараңыз: ).
	Үтік жеткілікті түрде қызған жоқ және/немесе су тамшыларын тоқтататын функция қосылған.	Үтіктеу температурасын бумен үтіктеуге лайықты температураға (2 және ЕҢ ЖОҒ. арасында) орнатыңыз. Үтіктемес бұрын, үтікті тігінен тұрғызып, температура шамының сөнуін күтіңіз.
Үтік бу ағымын шығармайды.	Мүмкін сіз қысқа уақыт аралығында бу ағымы функциясын тым жиі қолданып жіберген боларсыз.	Көлденеңінен қойып, үтіктеуді жалғастыра беріңіз, ал буды күшейту функциясын қайтадан қолданардан бұрын кішкене кідіре тұрыңыз.
	Үтіктің қызуы жеткіліксіз.	Үтіктеу температурасын буды күшейту функциясын қолдануға қолайлы (3 және ЕҢ ЖОҒ. арасында) күйге орнатыңыз. Буды күшейту функциясын пайдаланбас бұрын, үтікті тігінен тұрғызып, температура шамының сөнуін күтіңіз.
	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысын толтырыңыз (қараңыз: ).
Үтіктеу барысында матаға су тамшылары тамады.	Мүмкін су құятын ыдыстың қақпағын дұрыс жаппаған боларсыз.	Қақпақты сырт ете түскен дыбыс естігенше басыңыз.
	Су ыдысына қоспа құйып жіберген боларсыз.	Су ыдысын шайып жіберіңіз, оған ешқандай қоспа құймаңыз.
	Таңдаған температура бағдарламасы тым төмен.	Температураны 2 немесе одан жоғары етіп орнатыңыз.
	Мүмкін буды күшейту функциясын температура көрсеткіші 3 күйінен төмен болғанда қолданған боларсыз.	Температура дөңгелегін 3 және ЕҢ ЖОҒ. арасындағы күйге орнатыңыз.





Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ Үтікті суытып қойғаннан кейін немесе жинап қойғаннан кейін үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Сіз үтікті, ішінде суы бола тұра, көлбеу ұстанымына қойған боларсыз.	Су ыдысын босатыңыз.
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қоқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Қатты судан үтіктің табанында қақ пайда болады.	Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясын бір немесе бірнеше рет қолданыңыз (қараңыз: ).
Ең жоғарғы күйге қойылғанда, бу деңгейін реттегіш кері қайтады.	Бу деңгейін реттегішті ең жоғарғы күйде ұстамадыңыз.	Буды барынша көп шығарғыңыз келсе, бу деңгейін реттегішті ең жоғарғы күйде үзбей ұстап тұруыңыз керек. Басқа бу деңгейін реттеу күйлерінде бу деңгейін реттегішті үзбей ұстап тұру қажет емес екенін ескеріңіз.

Булы үтік

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В."; Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111
GC3570, GC3569: 2020-2400W, 220-240V, 50-60Hz
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған



Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Lygintuvus įjungtas į elektros lizdą, tačiau padas yra šaltas.	Sujungimo problema.	Patikrinkite laidą, kištuką ir sieninį el. lizdą.
Lygintuvus neleidžia garų.	Temperatūros diskas yra nustatytas į „MIN“.	Nustatykite temperatūros diską į norimą padėtį.
	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį (žr. ).
	Garų reguliatorius yra nustatytas į padėtį (žr. ).	Perkelkite garų srovės valdiklį į juodąją zoną (žr. ).
	Lygintuvus nėra pakankamai įkaitęs ir (arba) įsijungė lašėjimo stabdymo funkcija.	Nustatykite temperatūrą, tinkančią lyginti garais (●● į „MAX“). Prieš pradėdami lyginti, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir palaukite, kol temperatūros lemputė išsijungs.
Lygintuvus neskleidžia garų srovės.	Jūs naudojote garų srovės funkciją per dažnai trumpam laikotarpiui.	Lyginkite toliau horizontalioje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją.



Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT	Lygintuvas nepakankamai įkaista.	Nustatykite lyginimo temperatūrą, kurią galima naudoti garų srovės funkciją (●●●● į „MAX“). Padėkite lygintuvą ant jo kulno ir, prieš naudodami garų srovės funkciją, palaukite, kol išsijungs temperatūros lemputė.
Vandens lašeliai laša ant audinio lyginimo metu.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį (žr. ).
	Jūs neuždarėte užpildymo angos dangtelio tinkamai.	Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą.
	Jūs įpylėte priedų į vandens bakelį.	Išskalaukite vandens rezervuarą ir nepilkite į jį jokių priedų.
	Nustatyta temperatūra yra per žema lyginimui garais.	Nustatykite ●● arba aukštesnę temperatūrą.
Iš atvėsusio arba padėto į vietą, lygintuvo pado laša vanduo.	Jūs naudojote garų srovės funkciją, nustatę temperatūrą žemiau ●●●.	Nustatykite temperatūros diską tarp ●●● ir „MAX“.
	Lygintuvas buvo pastatytas horizontaliai, kai vandens bakelyje vis dar buvo vandens.	Iš vandens bakelio išpilkite vandenį.
	Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumų.	Vieną ar kelis kartus pasinaudokite kalkių šalinimo funkcija (žr. ).
Nustatytas į maksimalią padėtį, garų srovės valdiklis atšoks atgal.	Nenustatėte garų srovės valdiklio į maksimalią padėtį.	Jei norite, kad būtų išskiriama maksimali garų srovė, turite nuolatos laikyti garų srovės valdiklį maksimalioje padėtyje. Atminkite, kad, jei nustatytos kitos garų srovės valdiklio padėties, nebūtina nuolatos laikyti garų srovės valdiklio.



Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.	Ir savienojuma problēma. Temperatūras ciparripa ir iestatīta uz MIN.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu. Pagrieziet temperatūras regulatoru vajadzīgajā stāvoklī.
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. Tvaika kontroles poga ir noregulēta pozīcijā (skatiet ). Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai ir aktivizēta funkcija Drip-stop.	Piepildiet ūdens tvertni (skatiet ). Pārvietojiet tvaika kontroles pogu pozīcijā aptuveni melnā apgabala vidū (skatiet ). Iestatiet gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku (no ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un pirms sākt gludināšanu pagaidiet, līdz temperatūras indikators izdziest.
Gludeklis nerada papildu tvaiku.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti īsā laikposmā. Gludeklis nav pietiekami sakarsis.	Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti. Iestatiet tādu gludināšanas temperatūru, kādā papildu tvaika funkcija var tikt izmantota (no ●●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un pirms lietot pastiprināta tvaika funkciju nogaidiet, līdz temperatūras indikators izdziest.
Ūdens pil uz auduma gludināšanas laikā.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. Jūs pilnīgi neaizvērāt uzpildes atveres vāciņu. Ūdens tvertnē ir ielietu piedeva. Izvēlēta temperatūra ir pārāk zema gludināšanai ar tvaiku. Jūs izmantojāt papildu tvaika funkciju turpmāk redzamajā temperatūras režīmā ●●●.	Piepildiet ūdens tvertni (skatiet ). Spiediet vāciņu, līdz izdzirdat klikšķi. Izskalojiet ūdens tvertni un neļiejiet ūdens tvertnē nekādas piedevas. Noregulējiet temperatūru uz ●● vai augstāku iestatījumu. Novietojiet temperatūras regulatoru pozīcijā starp ●●● un MAX.



Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV No gludināšanas virsmas pil ūdens pēc tam, kad gludeklis ir atdzisis un novietots glabāšanā. Plēksnītes un noliobi-jušās daļinas izdalās no gludināšanas virsmas gludināšanas laikā. Iestatot tvaika kontroles pogu maksimālajā pozīcijā, tā atgriežas atpakaļ.	Gludeklis ir ticis novietots horizontāli, kamēr ūdens tvertnē joprojām bija ūdens. Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē. Jūs neesat paturējis tvaika kontroles pogu maksimālajā pozīcijā.	Iztukšojiet ūdens tvertni. Izmantojiet Calc-Clean funkciju vienu vai vairākas reizes (skatiet ). Ja vēlaties radīt maksimālu tvaika padēvi, jums jāturpina turēt tvaika kontroles pogu maksimālajā pozīcijā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka citās tvaika kontroles pogas pozīcijās nav nepieciešams to turēt nepārtraukti.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PO Želazko jest podłączone do sieci elektrycznej, ale stopa jest zimna. Želazko w ogóle nie wytwarza pary. Želazko nie wytwarza silnego uderzenia pary.	Problem dotyczy połączenia. Pokrętko regulatora temperatury jest ustawione w pozycji „MIN”. W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody. Regulator pary jest ustawiony w nieodpowiedniej pozycji (patrz ). Želazko nie jest wystarczająco rozgrzane i/lub została uruchomiona blokada kapania. Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Sprawdź przewód sieciowy, wtyczkę oraz gniazdko elektryczne. Ustaw pokrętko regulatora temperatury w żądanej pozycji. Napełnij zbiorniczek wodą (patrz ). Ustaw regulator pary w dowolnej pozycji w czarnej strefie (patrz ). Ustaw temperaturę prasowania odpowiednią do prasowania parowego (od ●● do „MAX”). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed rozpoczęciem prasowania odczekaj, aż zgaśnie wskaźnik temperatury. Kontynuuj prasowanie żelazkiem trzymanym w pozycji poziomej i odczekaj chwilę, zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PO	Żelazko nie jest wystarczająco ciepłe.	Ustaw temperaturę prasowania, przy której można używać funkcji silnego uderzenia pary (od ●●● do „MAX”). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed skorzystaniem z funkcji silnego uderzenia pary odczekaj, aż zgaśnie wskaźnik temperatury.
Podczas prasowania na tkaninę skapują kropelki wody.	W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiorniczek wodą (patrz ).
	Otwór wlewowy wody nie został prawidłowo zamknięty.	Docisnij nasadkę, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.
	Do zbiorniczka została włana woda z dodatkiem chemicznym.	Wypłucz zbiorniczek wody i nie wlewaj do niego wody z dodatkami chemicznymi.
	Ustawiona temperatura jest zbyt niska dla prasowania parowego.	Ustaw temperaturę ●● lub wyższą.
Po ochłodzeniu lub przechowywaniu ze stopy żelazka kapie woda.	Funkcja silnego uderzenia pary była używana przy ustawieniu temperatury mniejszym niż ●●●.	Ustaw pokrętko regulatora temperatury między ●●● i „MAX”.
	Żelazko zostało ustawione w pozycji poziomej z pozostawioną w zbiorniczku wodą.	Opróżnij zbiorniczek wody.
	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean raz lub kilka razy (patrz ).
	Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Aby uzyskać maksymalną ilość pary, należy w sposób ciągły przytrzymać regulator pary w pozycji maksymalnej. Pamiętaj, że w przypadku innych ustawień regulatora pary nie ma konieczności ciągłego przytrzymywania regulatora pary.
Podczas prasowania ze stopy żelazka kapie woda.	Regulator pary nie został przytrzymany w pozycji maksymalnej.	

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO	Fierul este conectat la priză, dar talpa este rece.	Verificați cablul electric, ștecherul și priza de perete.
	Selectorul de temperatură este setat la poziția MIN.	Reglați termostatul pe poziția corectă.
	Aparatul nu produce abur.	Umpleți rezervorul de apă (consultați ).
	Butonul pentru abur este setat pe poziția (consultați ).	Deplasați butonul pentru abur pe o poziție între zona neagră (consultați ).
	Fierul nu este suficient de încins și/sau funcția anti-picurare a fost activată.	Reglați termostatul la o temperatură corespunzătoare călcatului cu abur (de la ●● până la MAX). Puneți fierul vertical și așteptați până ce ledul pentru temperatură se stinge, înainte de a începe călcarea.
	Fierul de călcat nu produce jet de abur.	Continuați călcarea în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția jet de abur.
	Fierul de călcat nu este suficient de încins.	Setați temperatura de călcare la care poate fi utilizată funcția de jet de abur (de la ●●● la MAX). Puneți fierul în poziție verticală și nu folosiți funcția pentru jet de abur înainte ca indicatorul pentru temperatură să se stingă.
	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă (consultați ).
	Picură apă pe material în timpul călcării.	Apăsăți capacul până când auziți un clic.
	Ați pus un aditiv în rezervorul de apă.	Clătiți rezervorul de apă și nu introduceți aditivi.
	Temperatura setată este prea scăzută pentru călcarea cu abur.	Setați o temperatură de ●● sau mai mare.
	Ați folosit funcția pentru jet de abur la o setare mai mică decât ●●●.	Setați selectorul de temperatură la o poziție între ●●● și MAX.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO		
Apa continuă să picure din talpă și după răcirea sau depozitarea fierului.	Ați pus fierul de călcat în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.	Goliți rezervorul de apă.
În timpul călcării, din talpă ies bucăți de calcar și impurități.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tăpii.	Folosiți funcția de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultați ).
Când este setat în poziția maximă, comutatorul pentru abur revine la poziția precedentă.	Nu ați menținut comutatorul pentru abur în poziția maximă.	Dacă doriți să generați debitul maxim de abur, trebuie să mențineți apăsat continuu comutatorul pentru abur în poziția maximă. Vă rugăm să rețineți, în alte poziții de control al aburului, nu este necesar să mențineți apăsat continuu comutatorul pentru abur.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU		
Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Неправильное подключение.	Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.
	Дисковый регулятор нагрева установлен в позицию MIN.	Установите дисковый регулятор нагрева в рекомендуемое положение.
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды (см. ).
	Парорегулятор установлен в положение (см. ).	Передвиньте парорегулятор в область, отмеченную черным цветом (см. ).
	Утюг недостаточно нагрет, и/или сработала функция “капля-стоп”.	Установите подходящую температуру для глажения с паром (от ●● до MAX). Установите утюг вертикально и не начинайте глажения, пока не погаснет индикатор нагрева.
Утюг не производит выброс пара.	Функция “Паровой удар” использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции “Паровой удар”.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите температуру глажения, при которой может использоваться функция “Паровой удар” (от ●●● до MAX). Поставьте утюг вертикально и подождите, пока индикатор нагрева не погаснет, прежде чем использовать функцию “Паровой удар”.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды (см. ) .
Капли воды попадают на ткань во время глажения.	Крышка наливного отверстия неправильно закрыта.	Нажмите на крышку до щелчка.
	В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.	Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.
	Установленная температура недостаточно высока для глажения с паром.	Установите температуру ●● или выше.
	Вы использовали функцию "Паровой удар" при температуре менее ●●●.	Установите дисковый регулятор нагрева в положение между ●●● и MAX.
После остывания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода.	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре все еще оставалась вода.	Слейте воду из резервуара для воды.
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию Calc-Clean (см. ) .
При выборе максимального значения парорегулятор "отскакивает" назад.	Вы не зафиксировали парорегулятор в положении с максимальным значением.	Если требуется максимально мощная подача пара, удерживайте парорегулятор в положении максимального значения. Обратите внимание, если парорегулятор установлен в другое положение, удерживать его не нужно.

Паровой утюг

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенп 4, 9206 АД,

Драхтен, Нидерланды

Импортёр на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс",
Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GC3570, GC3569: 2020-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

Problém	Možná příčina	Riešenie
SK Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca plocha je studená.	Pravdepodobne je prerušený kontakt.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	Otočný regulátor teploty je v polohe MIN.	Kolesko na nastavenie teploty otočte do požadovanej polohy.
	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu (pozrite si ).
	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy (pozrite si ).	Ovládanie naparovania posuňte do polohy v oblasti čiernej zóny (pozrite si ).
	Žehlička nie je dostatočne zohriata alebo je aktivovaná funkcia Dripstop.	Nastavte teplotu žehlenia, pri ktorej môžete použiť naparovanie (●● až MAX). Žehličku postavte do vzpriamenej polohy, počkajte, kým kontrolné svetlo nastavenia teploty nezhasne, a potom začnite so žehlením.
Žehlička nevytvára prídavný prúd pary.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a predtým, ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, chvíľu počkajte.
	Nepostačujúca teplota žehličky.	Nastavte teplotu žehlenia, pri ktorej sa dá používať funkcia prídavného prúdu pary (●●● až MAX). Žehličku postavte do vzpriamenej polohy a počkajte, kým nezhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, a potom použite funkciu prídavného prúdu pary.
	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu (pozrite si ).
Počas žehlenia padajú na žehlenú látku kvapky vody.	Nezatvorili ste správne kryt plniaceho otvoru.	Zatlačte kryt, aby sa ozvalo kliknutie.
	Do zásobníka na vodu ste pridali nejakú prísadu.	Zásobník opláchnite a do vody v zásobníku nepridávajte žiadnu príradu.
	Nastavená teplota je príveľmi nízka na použitie žehlenia s naparovaním.	Nastavte teplotu ●● alebo vyššiu.

Problém	Možná příčina	Riešenie
SK	Použili ste funkciu prídavného prúdu pary pri nastavení teploty nižšej ako ●●●.	Otočný regulátor teploty nastavte do polohy medzi ●●● a MAX.
Zo žehliacej platne po schladení, alebo odložení žehličky kvapká voda.	Žehličku ste položili do horizontálnej polohy pričom v zásobníku na vodu zostala voda.	Vyprázdnite zásobník na vodu.
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche vychádzajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Jeden alebo viackrát použite funkciu odstránenia vodného kameňa (pozrite si ).
Pri nastavení do maximálnej polohy sa ovládanie naparovania vráti späť.	Nepodržali ste ovládanie naparovania v maximálnej polohe.	Ak chcete vytvoriť maximálny výstupný prúd pary, ovládanie naparovania musíte nepretržite držať v maximálnej polohe. Upozorňujeme, že ostatné polohy ovládania naparovania si nevyžadujú nepretržité držanie ovládania naparovania.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL	Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Težava je v povezavi. Preverite omrežni kabel, vtičak in stensko vtičnico.
Likalnik ne oddaja pare.	Temperaturni regulator je nastavljen na MIN.	Nastavite temperaturni regulator na ustrezni položaj.
	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si ).
	Parni regulator je na položaju (oglejte si ).	Parni regulator premaknite na položaj na črno območje (oglejte si ).
	Likalnik ni dovolj vroč in/ali aktivirala se je funkcija preprečevanja kapljanja.	Nastavite temperaturo likanja, ki je primerna za likanje s paro (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte, da indikator temperature neha svetiti, preden začnete likati.
Likalnik ne oddaja pare.	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL	Likalnik ni dovolj vroč.	Nastavite temperaturo likanja, pri kateri je mogoče uporabiti funkcijo za izpust pare (●●● do MAX). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da indikator temperature neha svetiti, preden uporabite funkcijo za izpust pare.
Vodne kapljice med likanjem kapljajo na tkanino.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si ).
	Pokrovčka odprtine za polnjenje niste pravilno zaprli.	Pritisnite pokrovček za polnjenje, da zaslišite klik.
	V zbiralnik za vodo ste dali dodatek.	Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne vlivajte dodatkov.
	Nastavljena temperatura je prenizka za likanje s paro.	Nastavite ●● ali višjo temperaturo.
Ko se likalnik ohladi ali ko ga pospravite, skozi likalno ploščo kaplja voda.	Funkcijo za izpust pare ste uporabili pri nastavitvi temperature, nižji od ●●●.	Nastavite temperaturni regulator na nastavev med ●●● in MAX.
	Likalnik ste postavili v vodoraven položaj, v zbiralniku za vodo pa je še ostalo nekaj vode.	Izpraznite zbiralnik za vodo.
	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Enkrat ali večkrat uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si ).
	Parnega regulatorja niste pridržali na najvišjem položaju.	Če želite zagotoviti največji izpust pare, morate parni regulator držati na najvišjem položaju. Parnega regulatorja na drugih položajih ni treba držati.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
	Regulator temperature je podešen na MIN.	Podesite regulator na potrebnu temperaturu.
	Pegla ne proizvodi paru.	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte ).
Pegla ne proizvodi mlaz pare.	Kontrola pare je postavljena na položaj (pogledajte ).	Pomerite kontrolu pare na položaj negde u području označenom crnom bojom (pogledajte ).
	Pegla nije dovoljno vrela i/ili se aktivirala funkcija za zaustavljanje kapljanja.	Izaberite temperaturu pegljanja koja odgovara pegljanju parom (●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se indikator temperature isključi.
	Možda ste funkciju dodatne količine pare koristili suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.
Na tkaninu kaplje voda u toku pegljanja.	Pegla nije dovoljno zagrejana.	Izaberite temperaturu pegljanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare (●●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se indikator temperature isključi.
	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte ).
	Poklopac otvora za punjenje nije ispravno zatvoren.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete „klik“.
	Stavili ste neki aditiv u rezervoar za vodu.	Ispirite posudu za vodu i u nju nemojte više da sipate aditive.
	Podešena temperatura je suviše niska za peglanje parom.	Podesite temperaturu na ●● ili višu.
	Koristili ste funkciju dodatne količine pare na postavki temperature nižoj od ●●●.	Podesite regulator temperature na postavku između ●●● i MAX.



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR Iz grejne ploče curi voda nakon što se pegla ohladila ili je odložena.	Pegla je stavljena u horizontalni položaj, a u rezervoaru je ostalo još vode.	Ispraznite rezervoar za vodu.
Tokom peglanja iz grejne ploče ispadaju ljušpice i nečistoća.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Jednom ili više puta upotrebite Calc-Clean funkciju (pogledajte ).
Kada se podesi na maksimalni položaj, dugme za kontrolu pare brzo se pomera nazad.	Dugme za kontrolu pare niste zadržali na maksimalnom položaju.	Ako želite da pegla proizvodi maksimalnu količinu pare, dugme za kontrolu pare morate stalno držati na maksimalnom položaju. Imajte u vidu da u drugim položajima za kontrolu pare ne morate stalno držati dugme za kontrolu pare.

Sorun	Nedeni	Çözüm
TR Ütünün fişi prize bağlı, ancak ütü tabanı ısınmıyor.	Bağlantı sorunu var;	Cihazın fişini, elektrik kablosunu ve prizi kontrol edin.
Ütü buhar üretmiyor.	Sıcaklık kadranı MIN olarak ayarlanmış.	Sıcaklık kadranını istenilen konuma getirin.
	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini doldurun (bkz. ).
	Buhar ayar düğmesi konumuna getirilir (bkz. ).	Buhar ayar düğmesini siyah bölge arasındaki bir konuma getirin (bkz. ).
	Ütü yeterince sıcak değil ve/veya damlama durdurucu özelliği etkinleştirilmiş.	Buharlı ütüleme için uygun olan bir ütü sıcaklığını seçin (●● - MAX). Ütüyü arka kısmı üzerine oturtun ve ütülemeye başlamadan önce sıcaklık ışığı sönene kadar bekleyin.
Ütü buhar püskürtmüyor.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullanınız.	Yatay pozisyonda ütülemeye devam edin ve buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değil.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kullanılabileceği bir sıcaklık ayarlayın (●●● - MAX). Ütüyü arka kısmı üzerine oturtun. Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce sıcaklık ışığı sönene kadar bekleyin.



Sorun	Nedeni	Çözüm
TR	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini doldurun (bkz.  .
Ütüleme sırasında kumaş üzerine su damlıyor.	Su ağzı kapağı uygun şekilde kapatılmamış.	Bir klik sesi duyana kadar doldurma kabını basılı tutun.
	Su haznesine katkı maddesi konmuş.	Su haznesini su ile çalkalayın ve su tankına herhangi bir katkı maddesi koymayın.
	Ayarlanan sıcaklık, buharlı ütüleme için çok düşük.	Sıcaklık ayar olarak ●● veya üzerini seçin.
	Buhar püskürtme fonksiyonu ●●● değerinden daha düşük bir sıcaklıkta kullanılmış.	Sıcaklık ayar kadranını ●●● ile MAX arasında bir konuma getirin.
Ütü soğuduktan sonra veya kullanılmadığı halde tabanından su akıtıyor.	Ütününüzü dik olarak oturttuk su haznesinde su olup olmadığını kontrol edin.	Su haznesini boşaltın.
Ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.	Kireç Temizleme fonksiyonunu bir veya daha fazla kez kullanın (bkz.  .
Maksimum konumuna ayarlandığında, buhar ayar düğmesi eski konumuna geri dönüyor.	Buhar ayar düğmesini maksimum konumunda basılı tutmadınız.	Maksimum buhar çıkışı elde etmek istiyorsanız, buhar ayar düğmesini sürekli olarak maksimum konumunda tutmalısınız. Diğer buhar ayar düğmesi konumlarında buhar ayar düğmesinin sürekli basılı tutulması gerekmediğini lütfen unutmayın.



Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK Праска підключена до розетки, але підшова холодна. З праски не виходить пара.	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на MIN.	Налаштуйте регулятор температури у потрібне положення.
	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою (див. ).
Праска не подає паровий струмінь.	Регулятор температури встановлено у положення (див. ).	Встановіть регулятор пари у положення між чорною ділянкою (див. ).
	Праска недостатньо гаряча та/або активовано функцію запобігання протіканню води.	Встановіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від ●● до MAX). Перед тим, як починати прасування, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки індикатор температури не згасне.
	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію парового струменя.
Під час прасування краплі води капають на тканину.	Праска недостатньо гаряча.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію парового струменя (від ●●● до MAX). Перед тим як використовувати функцію парового струменя, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки індикатор температури не згасне.
	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою (див. ).
	Ви не закрили кришку отвору для води належним чином.	Потисніть кришку, доки не почуєте клацання.
	Ви налили домішки у резервуар для води.	Промийте резервуар для води і не заливайте туди домішки.
	Встановлена температура занадто низька для прасування з відпарюванням.	Встановіть температуру ●● або вище.



Проблема	Можлива причина	Вирішення
УК	Ви використовували функцію парового струменя за температури нижче ●●●.	Встановіть регулятор температури у положення між ●●● і MAX.
Вода капає з підшови після того, як праска охолоча або не використовувалася.	Праска перебувала в горизонтальному положенні, і в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води.
Частки накипу та інші забруднення виходять із підшови під час прасування.	Жорстка вода створює накип у підшові.	Видаліть накип за допомогою функції Calc-Clean один чи кілька разів (див. ).
Якщо встановити регулятор пари в максимальне положення, він повертається в початкове положення.	Ви не утримували регулятор пари в максимальному положенні.	Щоб створити максимальний вихід пари, потрібно весь час утримувати регулятор пари в максимальному положенні. Візьміть до уваги, що в інших положеннях регулятор пари утримувати не потрібно.









Specifications are subject to change without notice.
©2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.8563.2



100% recycled paper
100% papier recyclé